HITACHI

EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
FR MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT
IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO
PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
DA INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING
NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
SV INSTALLATION- OCH DRIFTHANDBOK
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Hi-Box
(AHP-SMB-01)



English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.
Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond HITACHI's control; HITACHI cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.
A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.
Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.
Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità.
Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.
Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne.
På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har HITACHI ikke kontrol over trykfejl, og HITACHI kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.
Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door HITACHI worden gecontroleerd, waardoor HITACHI niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.
Vi på HITACHI gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελλhnika

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.
Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η HITACHI δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.



⚠ CAUTION

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.
Contact to the corresponding authorities for more information.

⚠ PRECAUCIÓN

Éste producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.
Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

⚠ VORSICHT

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.
Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

⚠ ATTENTION

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.
En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.
Pour plus d'informations, contacter les autorités compétentes.

⚠ AVVERTENZA

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull' apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell' acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.
L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull' ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l' apparecchiatura.
Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poichè ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull' ambiente.
Vogliate contattare l' installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

⚠ CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.
Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

⚠ FORSIGTIG

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.
Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

⚠ LET OP

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.
Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

⚠ VARNING

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.
Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



DANGER – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

PELIGRO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

GEFAHR – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

DANGER – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

PERICOLO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

PERIGO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

FARE – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

FARA – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

ΚΙΝΑΥΝΟ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

ATTENTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

AVVERTENZA – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

VARNING – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.



NOTE – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

NOTA – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

HINWEIS – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

REMARQUE – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

NOTA – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

NOTA – Os textos precedidos deste símbolo contêm informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

BEMÆRK – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

OPMERKING – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

OBS! – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

INDEX

1 SAFETY SUMMARY
2 FACTORY SUPPLIED ACCESSORIES
3 INSTALLATION INFORMATION
4 HI-BOX INSTALLATION
5 PRODUCT DESCRIPTION
6 TECHNICAL DATA
7 PAIRING THE HI-BOX TO ATW-TAG-02 AND/OR SPX-TAG01

ÍNDICE

1 RESUMEN DE SEGURIDAD
2 ACCESORIOS SUMINISTRADOS DE FÁBRICA
3 INFORMACIÓN PARA LA INSTALACIÓN
4 INSTALACIÓN DE LA HI-BOX
5 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
6 DATOS TÉCNICOS
7 SINCRONIZACIÓN DE LA HI-BOX CON ATW-TAG-02 Y/O SPX-TAG01

INHALTSVERZEICHNIS

1 SICHERHEITSÜBERSICHT
2 MITGELIEFERTES ZUBEHÖR
3 INSTALLATIONS-INFORMATION
4 INSTALLATION DER HI-BOX
5 PRODUKTBESCHREIBUNG
6 TECHNISCHE DATEN
7 SYNCHRONISIEREN DER HI-BOX MIT ATW-TAG-02 UND/ODER SPX-TAG01

INDEX

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ
2 ACCESSOIRES FOURNIS
3 INFORMATIONS RELATIVES À L'INSTALLATION
4 INSTALLATION DU HI-BOX
5 DESCRIPTION DU PRODUIT
6 DONNÉES TECHNIQUES
7 SYNCHRONISATION DU HI-BOX AVEC ATW-TAG-02 ET/OU SPX-TAG01

INDICE

1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
2 ACCESSORI IN DOTAZIONE
3 INFORMAZIONI PER L'INSTALLAZIONE
4 INSTALLAZIONE DELL'HI-BOX
5 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
6 DATI TECNICI
7 ABBINAMENTO DELL'HI-BOX AD ATW-TAG-02 E/O SPX-TAG01

ÍNDICE

1 RESUMO DE SEGURANÇA
2 ACESSÓRIOS FORNECIDOS DE FÁBRICA
3 INFORMAÇÃO DE INSTALAÇÃO
4 INSTALAÇÃO DA HI-BOX
5 DESCRIÇÃO DO PRODUTO
6 DADOS TÉCNICOS
7 SINCRONIZAÇÃO DA HI-BOX COM ATW-TAG-02 E/OU SPX-TAG01

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 OVERSIGT OVER SIKKERHED
2 MEDFØLGENDE TILBEHØR
3 INFORMATION OM INSTALLATION
4 INSTALLATION AF HI-BOKS
5 PRODUKTBESKRIVELSE
6 TEKNISKE DATA
7 SYNKRONISERING AF HI-BOKSEN MED ATW-TAG-02 OG/ELLER SPX-TAG01

INHOUDSOPGAVE

1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING
2 MEEGELEVERDE ACCESSOIRES
3 INSTALLATIEGEGEVENS
4 HI-BOX INSTALLATIE
5 PRODUCTBESCHRIJVING
6 TECHNISCHE GEGEVENS
7 HET KOPPELEN VAN DE HI-BOX AAN ATW-TAG-02 EN/OF SPX-TAG01

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING
2 MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR
3 MONTERINGSINFORMATION
4 INSTALLATION AV HI-BOXEN
5 PRODUKTBESKRIVNING
6 TEKNISKA DATA
7 PARKOPPLING AV HI-BOXEN MED ATW-TAG-02 OCH/ELLER SPX-TAG01

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1 ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
2 ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
3 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ HI-BOX
5 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
6 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ
7 ΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ HI-BOX ΜΕ ΤΟ ATW-TAG-02 ΚΑΙ/Η SPX-TAG01

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzidal
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικα	Μεταφρασμένη έκδοση

1 SAFETY SUMMARY

DANGER

Adhere to the electrical standards in effect, as well as the following points:

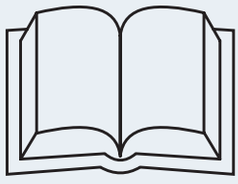
CAUTION

- *Avoid falls and collisions.*
- *Never attempt to immerse the product in liquid.*
- *Do not use abrasive products or solvents to clean the casing. Its surface may be cleaned using a soft, dry cloth.*
- *Do not attempt to open the casing.*
- *Do not use this product outside. Do not place the connection wire outside.*
- *All use or modification of the equipment not anticipated by Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. could lead to danger in using it.*
- *Use only the cables and accessories supplied.*
- *Avoid positioning the receiver against or close to any metallic part in order to avoid any radio transmission drop.*

NOTE

- *Place the product in a detachable manner close to the device to be controlled.*
- *Do not install the Hi-Box where other devices using radio-frequencies as means of transmission are prohibited (Refer to local standards in effect).*
- *Do not install the Hi-Box close to devices that may be affected by radio waves.*
- *Do not install the Hi-Box where persons wearing a pacemaker may be present.*
- *Do not install the device in a damp environment (for example, a bathroom).*

2 FACTORY SUPPLIED ACCESSORIES

1 x Hi-Box	1 x Adapter	1 x Ethernet cable	1 x Instruction manual
			

3 INSTALLATION INFORMATION

The Hi-Box (AHP-SMB-01) has to be used together with another Gateway to control and programme scenarios for the installations:

- ATW-TAG-02, to control YUTAKI units
- SPX-TAG01, to control HITACHI RAC units

NOTE

The product can be switched off completely by disconnecting the power plug.

CAUTION

- *The Ethernet interface must never be directly connected to a telephone socket.*
- *Please connect it to your ADSL box or to any other Switch or Ethernet Hub type network equipment.*

Read this installation guide and the safety instructions carefully before starting installation of this product.

All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product.

Any installation or use outside the specified field of application is forbidden. This invalidates the warranty and excludes all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

4 HI-BOX INSTALLATION

4.1 PREREQUISITES

- An Internet connection, with an ADSL box equipped with an Ethernet port is needed for the installation of the Hi-Box device.
- For the activation of the Hi-Box a PIN code will be requested in some moment of the installation. Note that this PIN number can be found on a label affixed to the Hi-Box.

4.2 INSTALLATION

- Connect the Hi-Box to the ADSL box. Connect the RJ45 cable, factory supplied, to the Ethernet port, indicated with the logo
- Connect the power pack provided to the connector indicated by the logo
- This product is completely switched off when disconnecting the power supply plug.

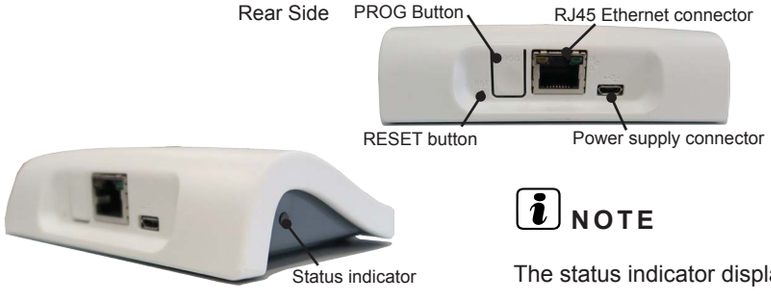
CAUTION

- *The Ethernet interface must never be directly connected to a telephone socket.*
- *Connect the Hi-Box to your ADSL box or to any other Switch or Ethernet Hub type network equipment.*

NOTE

- *Place the Hi-Box at least 30 cm from the Internet modem.*
- *Do not set the Hi-Box device on a metal surface.*

5 PRODUCT DESCRIPTION



LED	STATUS
Green	Device is ready and connected to the server
Red	No transmission. RJ45 cable disconnected. Transmission failure
Orange	Initializing

NOTE

The status indicator displays the operating mode of the Hi-Box device.

6 TECHNICAL DATA

◆ Technical data

- Dimensions (mm): 110 x 71.25 x 28.13
- ABS-PC plastic housing
- Pollution category: Class 2
- Operating Temperature: +5°C to + 35°C
- Operating Humidity: between 30% and 80%
- Equipment protection rating: IP30
- Maximum altitude for use: < 2000m

◆ Communication

- Radio frequencies 868.25MHz, 868.95MHz and 869.85MHz, in compliance with the standard.

◆ Power supply

- Supply voltage: 230V/50Hz
- Continuous 5V/0.5A power supply.
- Consumption in normal operation: Continuous 5V/120mA

◆ Declaration of conformity

We hereby declare that this appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

7 PAIRING THE HI-BOX TO ATW-TAG-02 AND/OR SPX-TAG01

The “ATW-TAG-02” and “SPX-TAG01” “Prog” button allows to reset the radio configuration and sets the product in pairing mode. The “Prog” indicator allows to find out the status of the radio configuration of the product.

Actions and Status on ATW-TAG-02 and SPX-TAG01

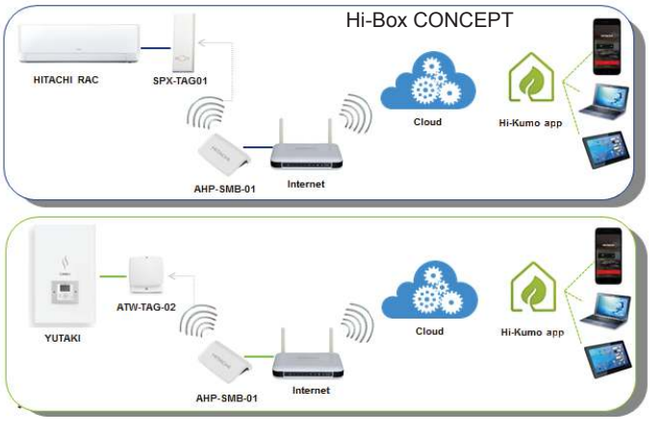
Pressing the “Prog” button >3 sec pressure it opens the radio pairing mode.

When Status indicator Flashes, device is in pairing mode.

When Status indicator is OFF, the interface is paired with the Hi-Box.

NOTE

After releasing “Prog” button, the Status indicator flashes until pairing is complete (up to 8 minutes). Pairing launching is done through Gateway and App.



1 RESUMEN DE SEGURIDAD

PELIGRO

Respete la normativa eléctrica en vigor, así como las siguientes indicaciones:

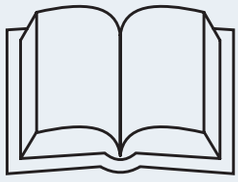
PRECAUCIÓN

- *Evite caídas y golpes.*
- *No sumerja el producto en líquido.*
- *No utilice productos abrasivos o disolventes para limpiar la carcasa. Puede limpiar su superficie con un paño suave y seco.*
- *No intente abrir la carcasa.*
- *No utilice este producto en el exterior. No ubique el cable de conexión en el exterior.*
- *Cualquier uso o modificación del equipo no prevista por Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. puede suponer un peligro para el usuario.*
- *Utilice solo los cables y accesorios suministrados.*
- *No instale el receptor cerca de alguna pieza metálica para evitar la caída de la transmisión de radio.*

NOTA

- *Coloque el dispositivo de forma extraíble cerca del dispositivo que se debe controlar.*
- *No instale la Hi-Box en lugares en los que estén prohibidos los dispositivos que utilizan frecuencias de radio como medio de transmisión (consulte la normativa local vigente).*
- *No instale la Hi-Box cerca de dispositivos que se puedan ver afectados por las ondas de radio.*
- *No instale la Hi-Box en lugares en los que pueda haber personas con marcapasos.*
- *No instale el dispositivo en ambientes húmedos (por ejemplo, en un baño).*

2 ACCESORIOS SUMINISTRADOS DE FÁBRICA

1 x Hi-Box	1 x Adaptador	1 x Cable Ethernet	1 x Manual de instrucciones
			

3 INFORMACIÓN PARA LA INSTALACIÓN

La Hi-Box (AHP-SMB-01) se tiene que utilizar juntamente con otra pasarela para controlar y programar escenarios para las instalaciones:

- ATW-TAG-02, para controlar unidades YUTAKI
- SPX-TAG01, para controlar unidades RAC de HITACHI

NOTA

El dispositivo se puede apagar completamente desconectando el enchufe.

PRECAUCIÓN

- *La interfaz Ethernet no se debe conectar nunca a una toma de teléfono.*
- *Conéctela a su caja de ADSL o a cualquier otro interruptor o Hub Ethernet.*

Lea atentamente esta guía de instalación e instrucciones de seguridad antes de instalar el dispositivo.

Siga todas las instrucciones descritas y guarde esta guía en un lugar seguro durante toda la vida útil del producto.

Está prohibida la instalación o uso fuera del ámbito específico de aplicación. El incumplimiento de esta premisa, así como la inobservancia de las instrucciones proporcionadas, anularía la garantía y excluiría toda responsabilidad.

4 INSTALACIÓN DE LA HI-BOX

4.1 REQUISITOS PREVIOS

- Es necesaria una conexión a internet con una caja de ADSL con un puerto Ethernet.
- Para la activación de la Hi-Box se solicitará, en algún momento de la instalación, un código PIN. Puede encontrar este número PIN en una etiqueta adherida a la Hi-Box.

4.2 INSTALACIÓN

- Conecte la Hi-Box a la caja de ADSL. Conecte el cable RJ45, suministrado de fábrica, al puerto Ethernet identificado con el símbolo
- Conecte la unidad de alimentación suministrada con el conector identificada con el símbolo
- Al desenchufar la clavija de alimentación el dispositivo se apaga completamente.

PRECAUCIÓN

- *La interfaz Ethernet no se debe conectar nunca a una toma de teléfono.*
- *Conecte la Hi-Box a su caja de ADSL o a cualquier otro interruptor o Hub Ethernet.*

NOTA

- *Coloque la Hi-Box al menos a 30 cm del módem de Internet.*
- *No ajuste la Hi-Box sobre una superficie metálica.*

5 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



LED	ESTADO
Verde	El dispositivo está preparado y conectado al servidor
Rojo	No hay transmisión. El cable RJ45 está desconectado. Fallo de transmisión
Naranja	Inicialización

NOTA

El indicador de estado muestra el modo de funcionamiento del dispositivo Hi-Box.

6 DATOS TÉCNICOS

◆ Datos técnicos

- Dimensiones (mm): 110 x 71,25 x 28,13
- Carcasa de plástico ABS-PC
- Grado de contaminación: Clase 2
- Temperatura en funcionamiento: de +5°C a + 35°C
- Humedad en funcionamiento: entre 30% y 80%
- Clase de protección del equipo: IP30
- Altitud máxima de uso: < 2.000 m

◆ Comunicación

- Radiofrecuencias 868,25MHz, 868,95MHz y 869.85MHz, en cumplimiento con la norma.

◆ Fuente de alimentación

- Tensión de alimentación: 230V / 50 Hz
- Alimentación continua 5V/0,5A.
- Consumo en funcionamiento normal: Continua 5V/120mA

◆ Declaración de conformidad

Por la presente declaramos que este dispositivo cumple con los requisitos básicos y otras disposiciones relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

7 SINCRONIZACIÓN DE LA HI-BOX CON ATW-TAG-02 Y/O SPX-TAG01

El botón "Prog" de los dispositivos “ATW-TAG-02” y “SPX-TAG01” permite restablecer la configuración de radio y ajusta el producto en modo emparejamiento. El indicador "Prog" permite conocer el estado de la configuración de radio del dispositivo.

Acciones y estado de ATW-TAG-02 y SPX-TAG01

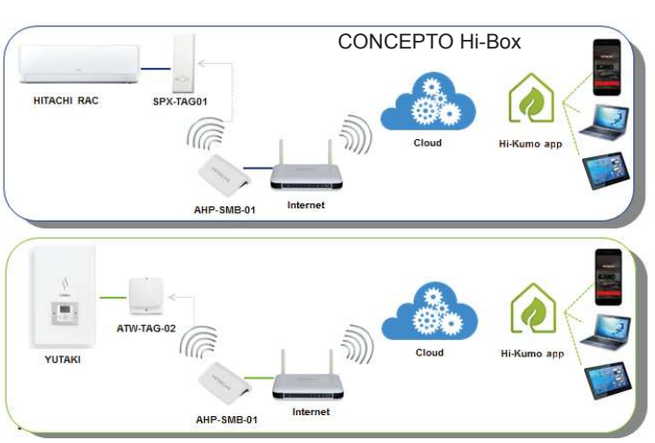
Manteniendo pulsando el botón “Prog” durante 3 segundos, se activa el modo sincronización de radio.

Si el indicador de estado parpadea, el dispositivo está en modo sincronización.

Si el indicador de estado está apagado, la interfaz está sincronizada con la Hi-Box.

NOTA

Después de soltar el botón “Prog”, el indicador de estado parpadea hasta completar la sincronización (hasta 8 minutos). El lanzamiento de la sincronización se realiza mediante Pasarela y App.



DEUTSCH

1 SICHERHEITSÜBERSICHT

GEFAHR

Halten Sie sich an die vorgegebenen Strombestimmungen sowie an die folgende Punkte:

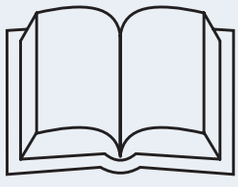
VORSICHT

- *Stürze und Kollisionen vermeiden.*
- *Das Produkt nie in Flüssigkeiten tauchen.*
- *Keine aggressiven Produkte oder Lösungsmittel zur Reinigung des Gehäuses benutzen. Die Oberfläche sollte mit einem trockenen und weichen Lampen gereinigt werden.*
- *Nicht das Gehäuse öffnen.*
- *Dieses Produkt nicht im Freien benutzen. Platzieren Sie die Anschlusskabel nicht draußen.*
- *Jeglicher Gebrauch und jegliche Veränderungen des Geräts, die nicht von Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. vorhergesehen sind, können beim Gebrauch eine Gefahr darstellen.*
- *Verwenden Sie nur die Kabel und das Zubehör, das mitgeliefert wurde.*
- *Stellen Sie den Empfänger nicht in der Nähe von metallischen Teilen auf, um Störungen in der Funkübertragung zu vermeiden.*

HINWEIS

- *Stellen Sie das Produkt so auf, dass es sich herausnehmen lässt und sich in der Nähe des zu steuernden Geräts befindet.*
- *Installieren Sie die Hi-Box nicht in Bereichen, in denen andere Geräte, die Funkfrequenzen zur Übertragung nutzen, nicht gestattet sind (siehe hierfür die lokalen geltenden Bestimmungen ein).*
- *Installieren Sie die Hi-Box nicht in der Nähe von Geräten, die durch Funkwellen beeinflusst werden können.*
- *Installieren Sie die Hi-Box auch nicht in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern.*
- *Installieren Sie die Hi-Box auch nicht in feuchten Umgebungen (z.B. Badezimmer).*

2 MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

1 x Hi-Box	1 x Adapter	1 x Ethernet-Kabel	1 x Bedienungsanleitung
			

3 INSTALLATIONS-INFORMATION

Die Hi-Box (AHP-SMB-01) muss zusammen mit einer anderen Gateway verwendet werden, um die Programmszenarien für die Installationen zu steuern:

- ATW-TAG-02, um YUTAKI-Geräte zu steuern
- SPX-TAG01, um HITACHI RAC-Geräte zu steuern

HINWEIS

Das Produkt kann vollständig abgeschaltet werden, indem der Stromstecker abgezogen wird.

VORSICHT

- *Die Ethernet-Schnittstelle darf niemals direkt an eine Telefonbuchse angeschlossen werden.*
- *Schließen Sie sie bitte an Ihre ADSL-Box oder an ein anderes Schaltnetzgerät oder an eine Art Ethernet-Hub-Netzgerät an.*

Lesen Sie diese Installationsanleitung und die Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation dieses Produkts beginnen.

Alle angegebenen Anweisungen müssen strikt befolgt werden und diese Anleitung muss an einem sicheren Ort über die gesamte Betriebsdauer Ihres Produkts aufbewahrt werden.

Jede Installation oder Nutzung außerhalb des spezifizierten Anwendungsfeldes ist verboten. Dies macht die Garantie ungültig und schließt jede Haftung sowie jeden Fehler aus, wenn die hier angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.

4 INSTALLATION DER HI-BOX

4.1 VORAUSSETZUNGEN

- Eine Internetverbindung mit einer ADSL-Box, die mit einem Ethernet-Port ausgestattet ist, sind für die Installation des Hi-Box-Geräts erforderlich.
- Für die Aktivierung der Hi-Box wird ein PIN-Code während der Installation angefordert. Beachten Sie, dass die PIN-Nummer auf einem an der Hi-Box befestigten Aufkleber angegeben ist.

4.2 INSTALLATION

- Schließen Sie die Hi-Box an die ADSL-Box an. Schließen Sie das mitgelieferte RJ45-Kabel an den Ethernet-Port an, der auf dem Logo angegeben ist.
- Schließen Sie das bereitgestellte Power-Pack an den Anschluss an, der auf dem Logo angegeben ist.
- Dieses Produkt wird vollständig abgeschaltet, wenn der Netzstecker abgezogen wird.

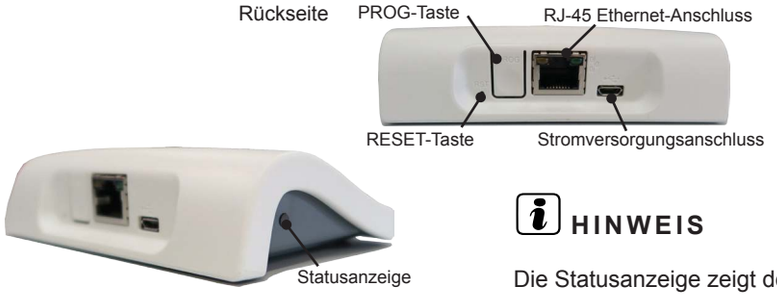
⚠ VORSICHT

- *Die Ethernet-Schnittstelle darf niemals direkt an eine Telefonbuchse angeschlossen werden.*
- *Schließen Sie die Hi-Box an Ihre ADSL-Box oder an ein anderes Schaltnetzgerät oder an eine Art Ethernet-Hub-Netzwerkgerät an.*

HINWEIS

- *Platzieren Sie die Hi-Box mindestens 30 cm vom Internetmodem entfernt.*
- *Stellen Sie das Hi-Box-Gerät nicht auf eine Metalloberfläche.*

5 PRODUKTBESCHREIBUNG



LED	STATUS
Grün	Gerät ist bereit und mit dem Server verbunden
Rot	Keine Übertragung. RJ45-Kabel getrennt. Übertragungsfehler
Orange	Initialisieren

HINWEIS

Die Statusanzeige zeigt den Betriebsmodus des Hi-Box-Geräts an.

6 TECHNISCHE DATEN

◆ Technische Daten

- Abmessungen (mm): 110 x 71,25 x 28,13
- ABS-PC-Kunststoffgehäuse
- Schadstoffklasse: Klasse 2
- Betriebstemperatur: +5°C bis + 35°C
- Betriebsfeuchtigkeit: zwischen 30% und 80%
- Geräteschutz: IP30
- Maximale Einsatzhöhe: < 2000m

◆ Kommunikation

- Funkfrequenzen 868,25 MHz, 868,95 MHz und 869,85 MHz, in Übereinstimmung mit der Norm.

◆ Stromversorgung

- Versorgungsspannung: 230V/50Hz
- Gleichstromversorgung 5 V/0,5 A.
- Verbrauch im Normalbetrieb: 5 V/120 mA Gleichstrom

◆ Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass dieses Gerät die wesentlichen Anforderungen und die sonstigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EU erfüllt.

7 SYNCHRONISIEREN DER HI-BOX MIT ATW-TAG-02 UND/ODER SPX-TAG01

Die Taste “Prog” der Vorrichtungen “ATW-TAG-02” und “SPX-TAG01” ermöglicht die Funkeinstellung zurückzusetzen und das Produkt auf Synchronisiermodus einzustellen. Über die "Prog"-Anzeige wird der Status der Funkeinstellung des Produkts angegeben.

Vorgänge und Status an den Vorrichtungen ATW-TAG-02 und SPX-TAG01

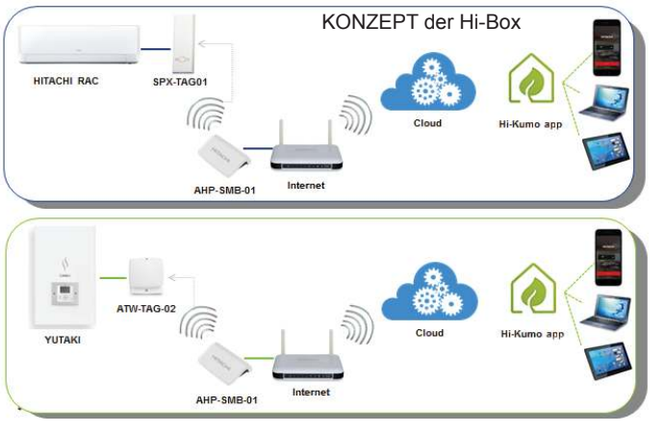
Durch 3 Sekunden langes Drücken der Taste "Prog" öffnet sich der Funksynchronisiermodus.

Wenn die Statusanzeige blinkt, ist das Gerät im Synchronisier-modus.

Wenn die Statusanzeige aus ist, ist die Schnittstelle mit der Hi-Box verbunden.

HINWEIS

Nach der Freigabe der Taste "Prog" blinkt die Statusanzeige, bis die Synchronisierung vollständig abgeschlossen ist (bis zu 8 Minuten). Der Start der Synchronisierung erfolgt über Gateway und App.



1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER

Respecter les normes électriques en vigueur, ainsi comme les suivantes indications:

ATTENTION

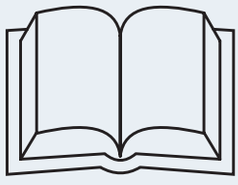
- *Évitez les chutes et les chocs.*
- *Ne pas plonger le produit dans un liquide.*
- *N'utilisez pas des produits abrasifs ou des solvants pour nettoyer le boîtier. Vous pouvez nettoyer la surface avec un chiffon doux et sec.*
- *N'essayez pas d'ouvrir le boîtier.*
- *N'utilisez pas ce produit à l'extérieur. Ne placez pas le câble de connexion à l'extérieur.*
- *Toute utilisation ou modification de l'appareil non prévue par Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. peut supposer un danger pour l'utilisateur.*
- *Utilisez uniquement les câbles et les accessoires fournis.*
- *Ne pas installer le récepteur près d'une partie métallique pour éviter la chute de la transmission radio.*

REMARQUE

- *Placez le dispositif de manière amovible près du dispositif à contrôler.*
- *N'installez pas le Hi-Box dans des endroits où les dispositifs qui utilisent des fréquences de radio comme moyen de transmission sont interdits (voir la norme locale en vigueur).*
- *N'installez pas le Hi-Box près des dispositifs qui peuvent être affectés par les ondes radio.*
- *N'installez pas le Hi-Box dans des endroits où il peut y avoir des personnes avec des stimulateurs cardiaque.*
- *N'installez pas l'appareil dans des environnements humides (par exemple : dans un bain).*

FRANÇAIS

2 ACCESSOIRES FOURNIS

1 x Hi-Box	1 x Adaptateur	1 x câble Ethernet	1 x Manuel d'instructions
			

3 INFORMATIONS RELATIVES À L'INSTALLATION

Le Hi-Box (AHP-SMB-01) doit être utilisé avec une autre passerelle pour contrôler et programmer les scénarios pour les installations :

- ATW-TAG-02, pour contrôler les unités YUTAKI
- SPX-TAG01, pour contrôler les unités RAC HITACHI

REMARQUE

Le dispositif peut être complètement désactivé en débranchant la prise de courant.

ATTENTION

- *L'interface Ethernet ne doit jamais être directement connectée à une prise téléphonique.*
- *Connectez-la à votre boîtier ADSL ou à tout autre interrupteur ou Hub Ethernet.*

Veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'instructions de sécurité avant d'installer le dispositif.

Suivez toutes les instructions de près et conservez ce guide dans un endroit sûr pendant la durée de vie du produit.

Toute installation ou utilisation en dehors du domaine spécifique d'application est interdite. Le non-respect de cette prémisse et des instructions fournies annule la garantie et exclut toute responsabilité.

4 INSTALLATION DU HI-BOX

4.1 CONDITIONS PRÉALABLES

- Une connexion Internet avec un boîtier ADSL avec un port Ethernet est nécessaire.
- Pour l'activation du Hi-Box un code PIN, à un certain moment de l'installation, sera demandé. Vous pouvez trouver ce numéro PIN sur une étiquette collée au Hi-Box.

4.2 INSTALLATION

- Connectez le Hi-Box au boîtier ADSL. Connectez le câble RJ45 (fournie) au port Ethernet identifié par le symbole
- Connectez l'unité d'alimentation (fournie avec le connecteur) identifiée par le symbole
- Lorsque vous débranchez la fiche de la source d'alimentation le dispositif s'éteint complètement.

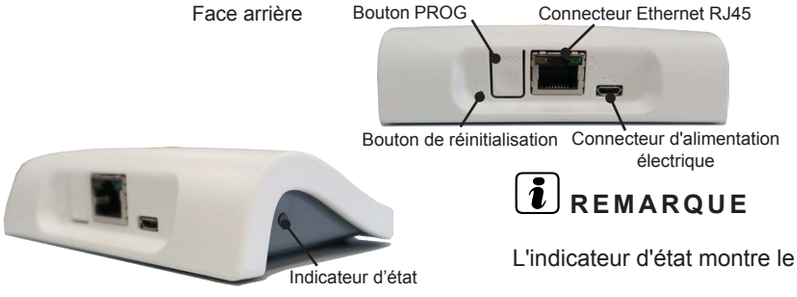
ATTENTION

- *L'interface Ethernet ne doit jamais être directement connectée à une prise téléphonique.*
- *Connectez le Hi-Box à son boîtier ADSL ou à tout autre interrupteur ou Hub Ethernet.*

REMARQUE

- *Placez le Hi-Box au moins à 30 cm du modem Internet.*
- *Ne pas régler le Hi-Box sur une surface métallique.*

5 DESCRIPTION DU PRODUIT



LED	ÉTAT
Vert	Le dispositif est prêt et connecté au serveur
Rouge	Pas de transmission. Le câble RJ45 est déconnecté. Défaillance de transmission
Orange	Initialisation

REMARQUE

L'indicateur d'état montre le mode de fonctionnement du dispositif Hi-Box.

6 DONNÉES TECHNIQUES

◆ Données techniques

- Dimensions (mm) : 110 x 71,25 x 28,13
- Boîtier en plastique ABS-PC
- Degré de pollution : catégorie 2
- Température de fonctionnement : de +5°C à 35°C
- Humidité en mode fonctionnement : entre 30% et 80%
- Type de protection de l'équipement : IP30
- Altitude maximale d'utilisation : < 2000m

◆ Communication

- Fréquences de radio 868,25 MHz, 868,95 MHz et 869,85 MHz, en conformité avec la norme.

◆ Source d'alimentation

- Tension d'alimentation : 230V/50Hz
- Source d'alimentation continue 5V/0,5A.
- Consommation en fonctionnement normal : Continue 5V/120mA

◆ Déclaration de conformité

Nous déclarons par la présente que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et à d'autres dispositions importants de la directive 1999/5/EC.

7 SYNCHRONISATION DU HI-BOX AVEC ATW-TAG-02 ET/OU SPX-TAG01

Le bouton « Prog » des dispositifs « ATW-TAG-02 » et « SPX-TAG01 » vous permet de réétablir la configuration radio et de régler le produit en mode synchronisation. L'indicateur « Prog » permet de connaître l'état de la configuration radio du dispositif.

Actions et états du ATW-TAG-02 et du SPX-TAG01

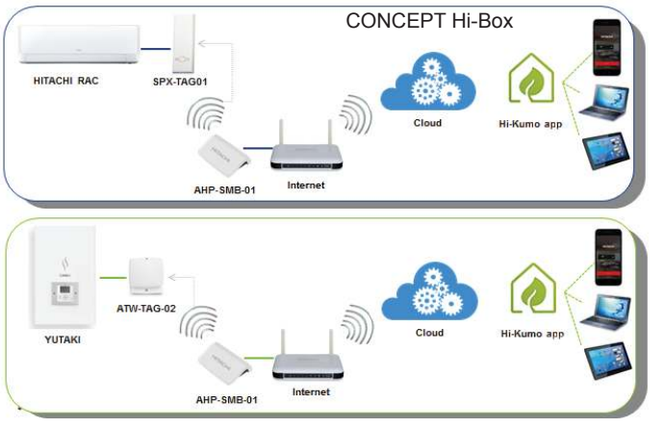
En appuyant sur le bouton « Prog » pendant 3 secondes, le mode synchronisation radio est activé.

Si l'indicateur d'état clignote, le dispositif est en mode de synchronisation.

Si l'indicateur d'état est éteint, l'interface est synchronisée avec le Hi-Box.

REMARQUE

Après avoir libéré le bouton « Prog », l'indicateur d'état clignote jusqu'à compléter la synchronisation (jusqu'à 8 minutes). Le lancement de la synchronisation se fait au moyen de la Passerelle et l'App.



1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

PERICOLO

Rispettare la normativa elettrica in vigore, nonché i seguenti punti:

AVVERTENZA

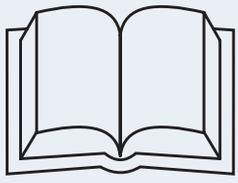
- *Evitare cadute e urti.*
- *Non tentare di immergere il prodotto in un liquido.*
- *Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi per pulire il contenitore. La superficie può essere pulita con un panno morbido e asciutto.*
- *Non tentare di aprire il contenitore.*
- *Non utilizzare il prodotto all'esterno. Non posizionare il cavo di collegamento all'esterno.*
- *Qualsiasi uso o modifica dell'apparecchio non prevista da Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. potrebbe causare un pericolo per l'utente.*
- *Utilizzare solo i cavi e gli accessori in dotazione.*
- *Evitare di posizionare il ricevitore contro o a ridosso di una qualsiasi parte metallica al fine di evitare qualsiasi interruzione della trasmissione radio.*

NOTA

- *Collocare il dispositivo in modo estraibile vicino al dispositivo da controllare.*
- *Non installare l'Hi-Box in luoghi dove sono vietati i dispositivi che utilizzano le radiofrequenze come mezzo di trasmissione (consultare la normativa locale in vigore).*
- *Non installare l'Hi-Box vicino a dispositivi che sono sensibili alle onde radio.*
- *Non installare l'Hi-Box in luoghi dove potrebbero essere presenti portatori di un pacemaker.*
- *Non installare il dispositivo in ambienti umidi (per esempio, un bagno).*

ITALIANO

2 ACCESSORI IN DOTAZIONE

1 x Hi-Box	1 x Adattatore	1 x Cavo Ethernet	1 x Manuale di Istruzioni
			

3 INFORMAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'Hi-Box (AHP-SMB-01) deve essere utilizzato insieme ad un altro gateway per controllare e programmare gli scenari delle installazioni:

- ATW-TAG-02, per controllare le unità YUTAKI
- SPX-TAG01, per controllare le unità RAC HITACHI

NOTA

Il prodotto può essere completamente spento scollegando il cavo di alimentazione.

AVVERTENZA

- *L'interfaccia Ethernet non deve mai essere collegata direttamente ad una presa telefonica.*
- *Si prega di collegarla al modem ADSL o a qualsiasi altra apparecchiature di rete switch o hub Ethernet.*

Leggere questa guida di installazione e le istruzioni di sicurezza prima di iniziare l'installazione di questo prodotto.

Tutte le istruzioni fornite devono essere seguite attentamente e questa guida deve essere conservata in un luogo sicuro per tutta la durata del prodotto.

Sono vietati qualsiasi installazione o utilizzo al di fuori dei campi di applicazione. Ciò rende nulla la garanzia ed esclude ogni responsabilità, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente documento.

4 INSTALLAZIONE DELL'HI-BOX

4.1 PREREQUISITI

- Per l'installazione del dispositivo Hi-Box è richiesta una connessione a Internet, con un modem ADSL dotato di una porta Ethernet.
- Per l'attivazione dell'Hi-Box viene richiesto un codice PIN in qualche fase dell'installazione. Questo codice PIN è riportato su un'etichetta affissa all'Hi-Box.

4.2 INSTALLAZIONE

- Collegare l'Hi-Box al modem ADSL. Collegare il cavo RJ45, in dotazione, alla porta Ethernet indicata con il logo
- Collegare l'alimentatore fornito al connettore indicato dal logo
- Questo prodotto viene completamente spento quando si scollega la spina di alimentazione.

AVVERTENZA

- *L'interfaccia Ethernet non deve mai essere collegata direttamente ad una presa telefonica.*
- *Collegare l'Hi-Box al modem ADSL o a qualsiasi altra apparecchiature di rete switch o hub Ethernet.*

NOTA

- *Posizionare l'Hi-Box ad almeno 30 cm dal modem internet.*
- *Non impostare il dispositivo Hi-Box su una superficie metallica.*

5 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



LED	STATO
Verde	Il dispositivo è pronto e collegato al server
Rosso	Assenza di trasmissione Cavo RJ45 scollegato Guasto trasmissione
Arancione	Inizializzazione

NOTA

L'indicatore di stato visualizza la modalità di funzionamento del dispositivo Hi-Box.

6 DATI TECNICI

◆ Specifiche tecniche

- Dimensioni (mm): 110 x 71,25 x 28,13
- Alloggiamento in plastica ABS-PC
- Categoria di inquinamento: Classe 2
- Temperatura di funzionamento: da +5°C a + 35°C
- Umidità in funzionamento: tra il 30% e l'80%
- Grado di protezione dell'apparecchio: IP30
- Altitudine massima per l'uso: < 2000m

◆ Comunicazione

- Frequenze radio 868,25MHz, 868,95MHz e 869,85MHz conformi alla normativa.

◆ Alimentazione

- Tensione di alimentazione: 230V/50 Hz
- Alimentazione continua 5V/0,5A.
- Consumo durante il funzionamento normale: Continuo 5V/120mA

◆ Dichiarazione di conformità

Si dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni contenute nella Direttiva 1999/5/CE.

7 ABBINAMENTO DELL'HI-BOX AD ATW-TAG-02 E/O SPX-TAG01

Il pulsante “Prog" di “ATW-TAG-02” e “SPX-TAG01” consente di ripristinare la configurazione radio e imposta il prodotto in modalità di abbinamento. L'indicatore "Prog" consente di conoscere lo stato della configurazione radio del prodotto.

Azioni e Stato su ATW-TAG-02 e SPX-TAG01

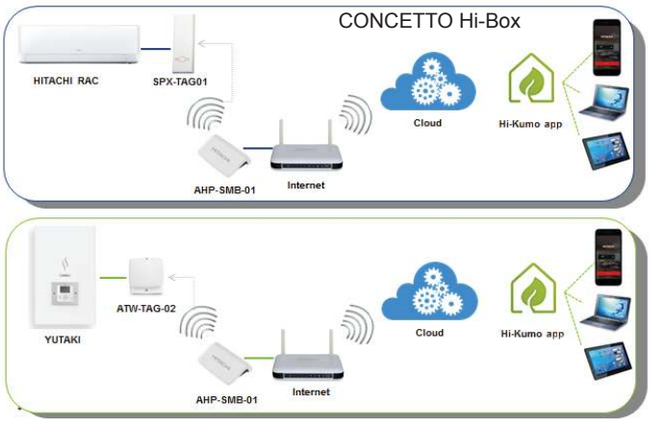
Premendo il pulsante "Prog" per più di 3 secondi si apre la modalità di abbinamento radio.

Quando l'indicatore di stato lampeggia, il dispositivo è in modalità di abbinamento.

Quando l'indicatore di stato è spento, l'interfaccia è abbinato con l'Hi-Box.

NOTA

Dopo aver rilasciato il pulsante "Prog", l'indicatore di stato lampeggia fino a quando l'abbinamento è completo (fino a 8 minuti). Si lancia l'abbinamento tramite il Gateway e l'App.



1 RESUMO DE SEGURANÇA

PERIGO

Respeite as normas elétricas em vigor, bem como os seguintes pontos:

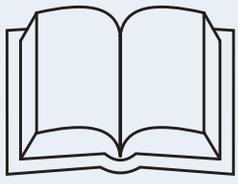
CUIDADO

- *Evite quedas e colisões.*
- *Nunca coloque o equipamento em líquido.*
- *Não utilize produtos abrasivos nem solventes para limpar a caixa. A superfície pode ser limpa com um pano seco e macio.*
- *Não tente abrir a caixa.*
- *Não utilize este equipamento no exterior. Não coloque o cabo de ligação no exterior.*
- *A utilização e a modificação do equipamento não previstas pela Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. podem constituir um risco durante a utilização.*
- *Utilize apenas os cabos e os acessórios fornecidos.*
- *Evite posicionar o recetor contra ou próximo de qualquer peça metálica para evitar quedas na radiotransmissão.*

NOTA

- *Coloque o equipamento de forma amovível, próximo do dispositivo a controlar.*
- *Não instale a Hi-Box num local onde outros dispositivos que utilizam radiofrequências como forma de transmissão sejam proibidos (consulte a legislação local em vigor).*
- *Não instale a Hi-Box próximo de dispositivos que possam ser afetados por ondas de rádio.*
- *Não instale a Hi-Box num local onde houver pessoas que usem "pacemaker".*
- *Não instale o dispositivo num ambiente húmido (por exemplo, uma casa de banho).*

2 ACESSÓRIOS FORNECIDOS DE FÁBRICA

1 x Hi-Box	1 x Adaptador	1 x Cabo Ethernet	1 x Manual de Instruções
			

PORTUGUÊS

3 INFORMAÇÃO DE INSTALAÇÃO

A Hi-Box (AHP-SMB-01) deve ser usada com qualquer *gateway* para controlar e programar cenários para a instalação:

- ATW-TAG-02, para controlar unidades YUTAKI;
- SPX-TAG01, para controlar unidades RAC HITACHI.

NOTA

O dispositivo pode ser desligado completamente removendo a ficha da rede elétrica.

CUIDADO

- *A interface de Ethernet não deve ser ligada diretamente a uma tomada telefónica.*
- *Realize a conexão na sua caixa ADSL ou em qualquer interruptor ou equipamento de rede do tipo "hub" de Ethernet.*

Leia este guia de instalação e as instruções de segurança atentamente antes de instalar o dispositivo.

Siga rigorosamente as instruções dadas e guarde este guia num local seguro durante a vida útil do equipamento.

Qualquer instalação ou utilização fora do campo de aplicação especificado não é permitida. O incumprimento deste pressuposto ou de quaisquer das presentes instruções anularia a garantia e excluiria qualquer responsabilidade.

4 INSTALAÇÃO DA HI-BOX

4.1 REQUISITOS PRÉVIOS

- É necessária uma ligação de Internet, com uma caixa ADSL equipada com uma porta de Ethernet para instalar a Hi-Box.
- Durante a instalação será solicitado um código PIN para ativar o dispositivo. Pode encontrar este número PIN numa etiqueta afixada na Hi-Box.

4.2 INSTALAÇÃO

- Ligue a Hi-Box à caixa ADSL. Ligue o cabo RJ45 fornecido de fábrica à porta Ethernet, indicada pelo símbolo .
- Ligue o pacote de energia fornecido ao conector indicado pelo símbolo .
- Este dispositivo pode ser desligado completamente removendo a ficha elétrica da fonte de alimentação.

CUIDADO

- *A interface de Ethernet não deve ser ligada diretamente a uma tomada telefónica.*
- *Ligue a Hi-Box à caixa ADSL respetiva ou a qualquer interruptor ou equipamento de rede do tipo "hub" de Ethernet.*

NOTA

- *Posicione a Hi-Box a pelo menos 30 cm de um "modem" de Internet.*
- *Não coloque a Hi-Box numa superfície metálica.*

5 DESCRIÇÃO DO PRODUTO



LED	ESTADO
Verde	O aparelho está preparado e conectado ao servidor
Vermelho	Sem transmissão. Cabo RJ45 desconectado. Anomalia de transmissão
Laranja	Inicialização

NOTA

O indicador de estado mostra o modo de funcionamento da Hi-Box.

6 DADOS TÉCNICOS

◆ Dados técnicos

- Dimensões (mm): 110 x 71,25 x 28,13
- Invólucro plástico ABS-PC
- Categoria de poluição: Classe 2
- Temperatura de funcionamento: +5°C a + 35°C
- Humidade de funcionamento: de 30 % a 80 %
- Classe de proteção do equipamento: IP30
- Altitude máxima de utilização: < 2000m

◆ Comunicação

- Radiofrequências 868,25 MHz, 868,95 MHz e 869,85 MHz, em cumprimento da norma

◆ Alimentação

- Tensão de rede: 230 V / 50 Hz
- Alimentação contínua 5 V / 0,5 A.
- Consumo em funcionamento normal: Contínua 5 V / 120 mA

◆ Declaração de conformidade

Pela presente declaramos que este aparelho cumpre os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 1999/5/EC.

7 SINCRONIZAÇÃO DA HI-BOX COM ATW-TAG-02 E/OU SPX-TAG01

O botão “Prog” dos dispositivos “ATW-TAG-02” e “SPX-TAG01” permite reiniciar a configuração de rádio e configura o produto no modo de sincronização. O indicador "Prog" permite conhecer o estado da configuração de rádio do equipamento.

Ações e Estado em ATW-TAG-02 e SPX-TAG01

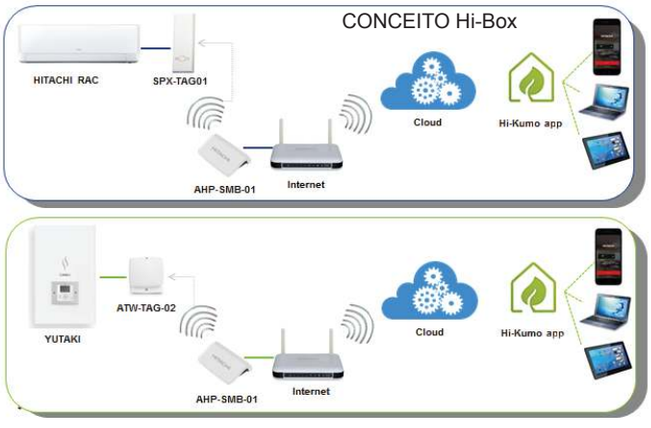
Carregar no botão “Prog” durante mais de 3 segundos inicia o modo de sincronização de rádio.

Quando o indicador Estado piscar, o aparelho está no modo de sincronização.

Quando o Indicador de Estado estiver desligado, a *interface* está a sincronizar com a Hi-Box.

NOTA

Depois de libertar o botão "Prog", o indicador de Estado pisca até a sincronização estar concluída (até 8 minutos). A sincronização pode ser iniciada através do "gateway" e da aplicação.



1 OVERSIGT OVER SIKKERHED

FARE

Følg alle gældende standarder vedrørende el, samt følgende punkter:

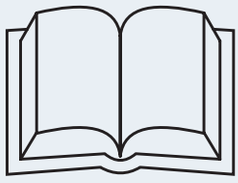
FORSIGTIG!

- *Undgå fald og sammenstød.*
- *Forsøg aldrig at nedsænke produktet i væske.*
- *Brug ikke slibende produkter eller opløsningsmiddel til rengøring af kabinettet. Dets overflade må rengøres med en blød, tør klud.*
- *Forsøg ikke at åbne kabinettet.*
- *Brug ikke produktet udendørs. Anbring ikke tilslutningsledningen udendørs.*
- *Al brug samt modifikation af anlægget, som ikke er godkendt af Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. kan resultere i fare ved brug af anlægget.*
- *Brug kun medfølgende kabler og tilbehør.*
- *Undlad at anbringe modtageren op mod eller i nærheden af metaldele, for at undgå ringe radiotransmission.*

BEMÆRK

- *Anbring produktet, så det kan tages ud igen, tæt på enheden, man ønsker at styre.*
- *Undlad at installere Hi-boksen, hvor enheder der anvender radiofrekvenser via transmission ikke er tilladt (følg lokalt gældende standarder).*
- *Undlad at installere Hi-boksen tæt på enheder, som kan påvirkes af radiobølger.*
- *Undlad at installere Hi-boksen, hvor personer med pacemaker færdes.*
- *Undlad at installere Hi-boksen i fugtige miljøer (f.eks. badeværelser).*

2 MEDFØLGENDE TILBEHØR

1 stk. Hi-boks	1 stk. adapter	1 stk. ethernet-kabel	1 stk. betjeningsvejledning
			

DANSK

3 INFORMATION OM INSTALLATION

Hi-boksen (AHP-SMB-01) skal nødvendigvis anvendes sammen med en anden gateway for at kunne styre og programmere scenarier til installationerne:

- ATW-TAG-02, til styring af YUTAKI enheder
- SPX-TAG01, til styring af HITACHI RAC enheder

BEMÆRK

Produktet kan slukkes fuldstændigt ved at tage dets stik ud af stikontakten.

FORSIGTIG!

- *Ethernet-interfacet må aldrig være direkte tilsluttet et telefonstik.*
- *Tilslut den venligst til din ADSL-boks eller enhver anden netværksenhed såsom Switch- eller Ethernet-hub.*

Læs disse installations- og sikkerhedsanvisninger grundigt igennem inden installationen af produktet påbegyndes.

Alle anvisningerne heri skal følges nøje, og denne vejledning skal opbevares på et sikkert sted i hele produktets levetid.

Enhver installation eller brug, der ikke stemmer overens med anvendelsesområdet er forbudt. Dette vil ugyldiggøre garantien og ekskludere ethvert ansvar. Det samme er tilfældet, hvis anvisningerne i denne vejledning ikke følges.

4 INSTALLATION AF HI-BOKS

4.1 FORUDSÆTNINGER

- Til installationen af Hi-boksen, skal du bruge en internetforbindelse med ADSL-boks, der har en Ethernet-port.
- Til aktivering af Hi-boksen vil du på et tidspunkt under installationen blive bedt om en PIN-kode. Bemærk, at denne PIN-kode findes på etiketten, der sidder på Hi-boksen.

4.2 INSTALLATION

- Tilslut Hi-boksen til ADSL-boksen. Tilslut RJ45-kablet, leveret fra fabrikken, til Ethernet-porten indikeret med symbolet
- Tilslut strømforsyningsenheden til stikket indikeret med symbolet
- Dette produkt er fuldstændigt slukket, når strømforsyningsstikket er taget ud af stikkontakten.

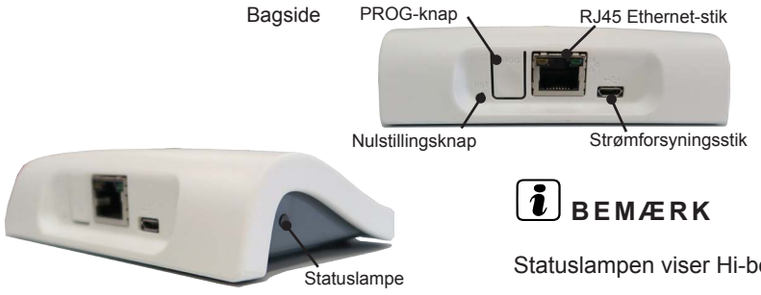
FORSIGTIG!

- *Ethernet-interfacet må aldrig være direkte tilsluttet et telefonstik.*
- *Tilslut venligst Hi-boksen til din ADSL-boks eller enhver anden netværksenhed såsom Switch- eller Ethernet-hub.*

BEMÆRK

- *Anbring Hi-boksen mindst 30 cm fra internetmodemmet.*
- *Stil ikke Hi-boksen oven på en metaloverflade.*

5 PRODUKTBESKRIVELSE



BEMÆRK

Statuslampen viser Hi-boksens driftstilstand.

LED	STATUS
Grøn	Enheden er klar og tilsluttet serveren
Rød	Ingen transmission. RJ45-kabel frakoblet. Transmissionsfejl
Orange	Initialiserer

6 TEKNISKE DATA

◆ Tekniske data

- Mål (mm): 110 x 71,25 x 28,13
- ABS-PC plastikkabinet
- Forureningskategori: Klasse 2
- Driftstemperatur: +5°C til + 35°C
- Driftsfugtighed: mellem 30 % og 80 %
- Udstyrets beskyttelsesklasse: IP30
- Maks. brugshøjde: < 2.000 m

◆ Kommunikation

- Radiofrekvenserne 868,25 MHz, 868,95 MHz og 869,85 MHz, i henhold til standarden.

◆ Strømforsyning

- Forsyningsspænding: 230V/50Hz
- Kontinuerlig 5 V/0,5 A strømforsyning.
- Strømforbrug under normal drift: Kontinuerlig 5 V/120 mA

◆ Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at apparatet overholder de essentielle krav og andre relevante bestemmelser i Direktiv 1999/5/EF.

7 SYNKRONISERING AF HI-BOKSEN MED ATW-TAG-02 OG/ELLER SPX-TAG01

"ATW-TAG-02" og "SPX-TAG01" "Prog"-knappen muliggør nulstilling af radioindstillingen og indstiller produktet på synkroniseringstilstand. Med "Prog"-indikatoren kan du se statussen for produktets radiokonfiguration.

Handlinger og status på ATW-TAG-02 og SPX-TAG01

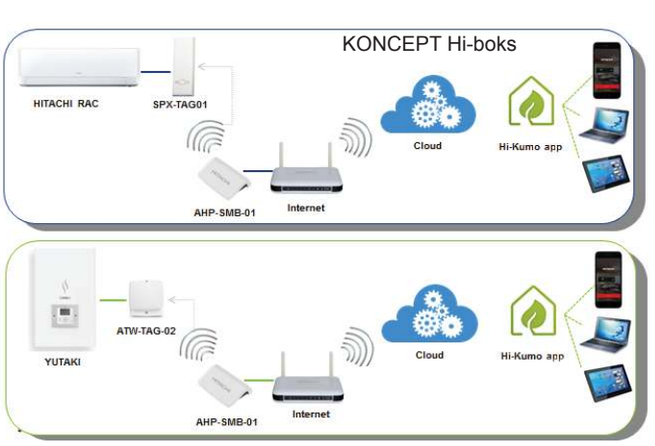
Ved at trykke på "Prog"-knappen i >3 sek. åbnes radio synkroniseringstilstanden.

Når statuslampen blinker, er enheden i synkroniseringstilstand.

Når statuslampen slukker, er interfacet synkroniseret med Hi-boksen.

BEMÆRK

Når "Prog" -knappen slippes, blinker statuslampen, indtil synkroniseringen er fuldført (op til 8 minutter). Selve udførelsen af synkroniseringen forgår via gateway og App.



1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING

GEVAAR

Volg de elektriciteitsnormen en de volgende punten:

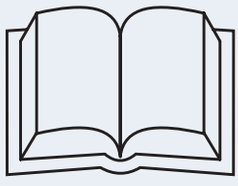
LET OP

- *Voorkom valpartijen en botsingen.*
- *Probeer nooit het product onder te dompelen in vloeistof.*
- *Gebruik geen schurende producten of oplosmiddelen om de behuizing te reinigen. Het oppervlak ervan kan worden gereinigd met behulp van een zachte, droge doek.*
- *Probeer de behuizing niet te openen.*
- *Gebruik het product niet buitenshuis. Leg het aansluitsnoer niet in de open lucht.*
- *Elk gebruik of alle wijzigingen van het het apparaat die niet door Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. is voorzien, kan leiden tot gevaar bij gebruik van het apparaat.*
- *Gebruik alleen de meegeleverde kabels en accessoires.*
- *Plaats de ontvanger niet tegen of nabij metalen onderdelen, om een daling in de radiotransmissie te voorkomen.*

OPMERKING

- *Installeer het product op een verwijderbare manier dicht bij het te bedienen apparaat.*
- *Installeer de Hi-Box niet op plekken waar een verbod bestaat op apparaten die radiofrequentie als transmissiemethode gebruiken (raadpleeg de toepasselijke plaatselijke normen).*
- *Installeer de Hi-Box niet nabij apparaten die een invloed kunnen hebben op de radiogolven.*
- *Installeer de Hi-Box niet op plekken waar personen met een pacemaker aanwezig kunnen zijn.*
- *Installeer het apparaat niet in een vochtige omgeving (bijvoorbeeld in een badkamer).*

2 MEEGELEVERDE ACCESSOIRES

1 x Hi-Box	1 x Adapter	1 x Ethernetkabel	1 x Instructiehandleiding
			

3 INSTALLATIEGEGEVENS

De Hi-Box (AHP-SMB-01) moet in combinatie met een andere gateway worden gebruikt om de scenario's voor de installaties te bedienen en programmeren:

- ATW-TAG-02, om YUTAKI units te bedienen
- SPX-TAG01, om HITACHI RAC units te bedienen

OPMERKING

Dit product kan volledig worden uitgeschakeld door de stekker los te koppelen.

LET OP

- *De Ethernet-interface mag nooit rechtstreeks worden aangesloten op een telefoonaansluiting.*
- *Sluit hem aan op uw ADSL-box of een ander soort Switch of Ethernet Hub netwerkapparatuur.*

Lees deze installatiegids en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u begint met de installatie van dit product.

Alle instructies moeten nauwgezet worden gevolgd en deze gids moet op een veilige plaats worden bewaard gedurende de levensduur van uw product.

Elke installatie of gebruik buiten het opgegeven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor vervalt de garantie en alle aansprakelijkheid, net als elke niet-naleving van de instructies.

NEDERLANDS

4 HI-BOX INSTALLATIE

4.1 VEREISTEN

- Een internetverbinding, met een ADSL-box uitgerust met een Ethernet-poort is nodig voor de installatie van het Hi-Box apparaat.
- Voor de activatie van de Hi-Box wordt op een bepaald moment van de installatie een PIN-code gevraagd. Deze PIN-code kan worden gevonden op een etiket op de Hi-Box.

4.2 INSTALLATIE

- Sluit de Hi-Box aan op de ADSL-box. Sluit de RJ45-kabel, meegeleverd vanuit fabriek, op de Ethernet-poort aan, aangeduid met het logo
- Sluit de accu aan op de aansluiting met het logo
- Dit product is volledig uitgeschakeld wanneer de stekker los is gekoppeld.

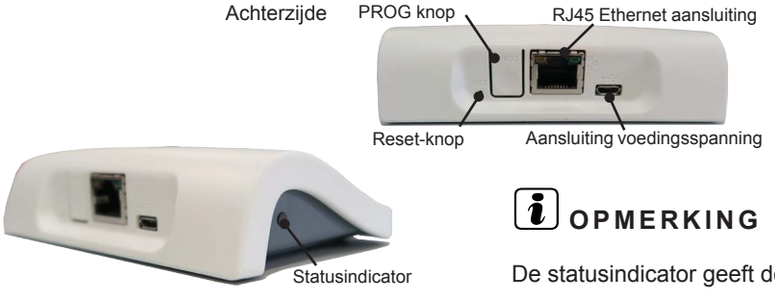
LET OP

- *De Ethernet-interface mag nooit rechtstreeks worden aangesloten op een telefoonaansluiting.*
- *Sluit de Hi-Box aan op uw ADSL-box of een ander soort Switch of Ethernet Hub netwerkapparatuur.*

OPMERKING

- *Plaats de Hi-Box op minimaal 30 cm afstand van het internet modem.*
- *Zet de Hi-Box niet op een metalen ondergrond.*

5 PRODUCTBESCHRIJVING



LED	STATUS
Groen	Het apparaat is klaar en verbonden met de server
Rood	Geen transmissie. RJ45 kabel los gekoppeld. Transmissie storing
Oranje	Initialiseren

OPMERKING

De statusindicator geeft de modus van het Hi-Box apparaat aan.

6 TECHNISCHE GEGEVENS

◆ Technische gegevens

- Afmetingen (mm): 110 x 71,25 x 28,13
- ABS-PC plastic behuizing
- Verontreinigingscategorie: Klasse 2
- Bedieningstemperatuur: +5°C tot + 35°C
- Bedrijfsvochtigheid: tussen 30% en 80%
- Veiligheidsklasse: IP30
- Maximale bedrijfsaltitude: < 2000m

◆ Communicatie

- Radiofrequenties 868,25MHz, 868,95MHz en 869,85MHz, in overeenstemming met de norm.

◆ Netvoeding

- Netvoeding: 230V/50Hz
- Continu 5V / 0,5A voeding.
- Verbruik in normale werking: Continu 5V/120mA

◆ Conformiteitsverklaring

Wij verklaren hierbij dat dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn 1999/5/EC.

7 HET KOPPELEN VAN DE HI-BOX AAN ATW-TAG-02 EN/OF SPX-TAG01

De "ATW-TAG-02" en "SPX-TAG01" "Prog" knop maakt het mogelijk om de radio-configuratie resetten en zet het product in de pairing-modus. Met het "Prog"-indicatorlampje kunt u de status van de configuratie van het product zien.

Acties en Status op ATW-TAG-02 en SPX-TAG01

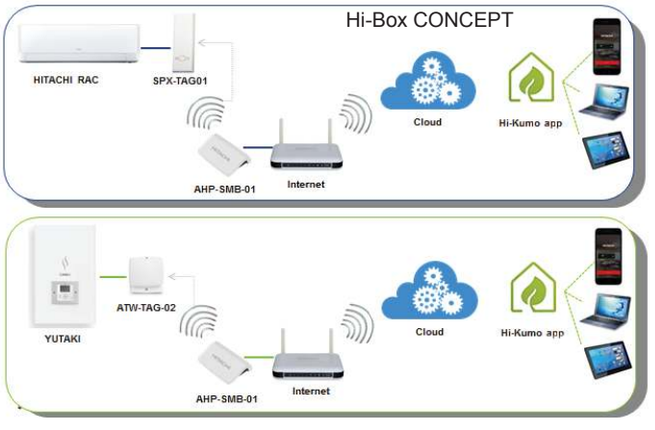
Door op de "Prog" knop te drukken> 3 sec drukken wordt de radio pairing-modus geopend.

Wanneer de statusindicator knippert, staat het apparaat in de pairing-modus.

Wanneer de statusindicator uit is, is de interface gekoppeld met de Hi-Box.

OPMERKING

Na het los laten van de "Prog" knop, knippert de statusindicator totdat het koppelen is voltooid (tot 8 minuten). Paring opstarten wordt gedaan door middel van Gateway en App.



1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING

FARA

Följ de gällande elektriska normer såväl som följande punkter:

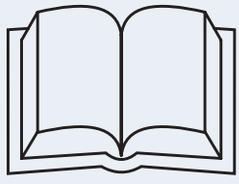
VARNING

- *Undvik fall och stötar.*
- *Sänk aldrig ned produkten i vätska.*
- *Använd inga frätande produkter eller lösningsmedel för att rengöra höljet. Gör rent ytan med en ren mjuk och torr trasa.*
- *Försök inte att öppna höljet.*
- *Använd inte produkten utomhus. Installera inte anslutningskablarna utomhus.*
- *All användning eller ändringar på utrustningen som inte planerats eller förutsetts av Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. kan göra dess användning farlig.*
- *Använd endast de kablar och tillbehör som medföljer produkten.*
- *Undvik att placera mottagaren mot eller i närheten av något metallisk föremål, då detta kan reducera eller försämra radiosändningen.*

OBS!

- *Placera produkten i närheten av enheten som ska styras på ett sätt som gör det enkelt att ta bort den.*
- *Installera inte Hi-Boxen på platser där utrustningar som sänder ut radiofrekvenser vid överföring är förbjudna (se gällande lokala standarder).*
- *Installera inte Hi-Boxen i närheten av utrustning som kan påverkas av radiovågor.*
- *Installera inte Hi-Boxen där personer som använder en pacemaker kan befinna sig.*
- *Installera inte enheten på fuktiga platser (t.ex. i ett badrum).*

2 MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

1 x Hi-Box	1 x Adapter	1 x Ethernet-kabel	1 x instruktionshandbok
			

3 MONTERINGSINFORMATION

Hi-Boxen (AHP-SMB-01) måste användas tillsammans med en annan gateway för att styra och programmera olika installationsscenarion:

- ATW-TAG-02, för att styra YUTAKI-enheter
- SPX-TAG01, för att styra HITACHI RAC-enheter

OBS!

Produkten kan stängas av helt genom att dra ut kontakten.

VARNING

- *Ethernet-gränssnittet skall aldrig direktanslutas till telefonuttaget.*
- *Vänligen anslut det till ditt ADSL-modem eller till någon annan kontakt eller hubutrustning för ethernet.*

Läs denna instruktionshandbok noggrant innan installation.

Alla instruktioner måste följas noggrant och handboken bör förvaras på en säker plats under produktens livstid.

All installation eller användning som inte specificeras inom enhetens användningsområde är förbjuden. Om detta och/eller de angivna instruktionerna inte följs, friskrivs allt ansvar samtidigt som garantin upphör att gälla.

4 INSTALLATION AV HI-BOXEN

4.1 FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR INSTALLATION

- För att installera Hi-Boxen krävs internetanslutning med en ADSL-modem försedd med en Ethernet-port.
- För att aktivera Hi-Boxen kommer en PIN-kod att begäras under installationen. Observera att denna PIN-kod anges på en etikett fäst på Hi-Boxen.

SVENSKA

4.2 INSTALLATION

- Anslut Hi-Boxen till ADSL-modemet. Anslut den fabrikslevererade RJ45-kabeln till Ethernet-porten identifierad med logotypen
- Anslut strömförsörjningsenheten som medföljer kabeln identifierad med logotypen
- Enheten stängs av helt när strömkontakten dras ut.

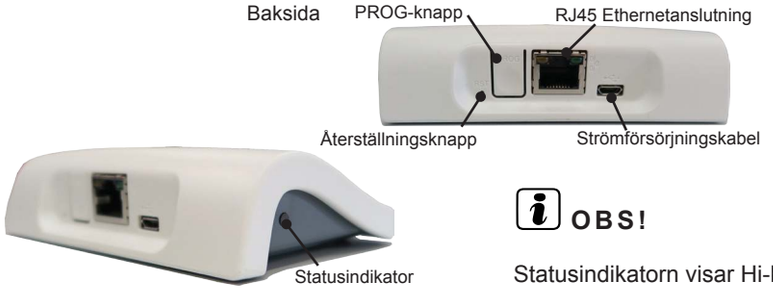
VARNING

- *Ethernet-gränssnittet skall aldrig direktanslutas till telefonuttaget.*
- *Anslut Hi-Boxen till ditt ADSL-modem eller till någon annan kontakt eller hubutrustning för ethernet.*

OBS!

- *Placera Hi-Boxen minst 30 cm från internetmodemet.*
- *Justera inte Hi-Boxen på en metallyta.*

5 PRODUKTBESKRIVNING



LED	STATUS
Grön	Enheten är redan ansluten till servern
Röd	Ingen sändning. RJ45-kabel inte ansluten. Sändningsfel
Orange	Startar

OBS!

Statusindikatorn visar Hi-Boxens driftläge.

6 TEKNISKA DATA

◆ Tekniska data

- Dimensioner (mm): 110 x 71,25 x 28,13
- ABS-PC plasthölje
- Föroreningskategori: Klass 2
- Driftstemperatur: +5°C till + 35°C
- Driftsfuktighet: mellan 30 % och 80 %
- Utrustningens skyddsklass: IP30
- Maximal användningshöjd: < 2000m

◆ Kommunikation

- Radiofrekvenser 868,25MHz, 868,95MHz och 869,85MHz, i enlighet med standarden.

◆ Strömförsörjning

- Märkspänning: 230V/50Hz
- Kontinuerlig 5V/0,5A strömförsörjning.
- Förbrukning (normal drift): Kontinuerlig 5V/120mA

◆ Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att apparaten uppfyller kraven och andra relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EC.

7 PARKOPPLING AV HI-BOXEN MED ATW-TAG-02 OCH/ELLER SPX-TAG01

Med “ATW-TAG-02” och “SPX-TAG01” “Prog”-knappen kan man återställa radioinställningen och ställa in produkten i parningsläge. Med "Prog"-indikatorn kan man se statusen på produktens radioinstallation.

Åtgärder och status för ATW-TAG-02 och SPX-TAG01

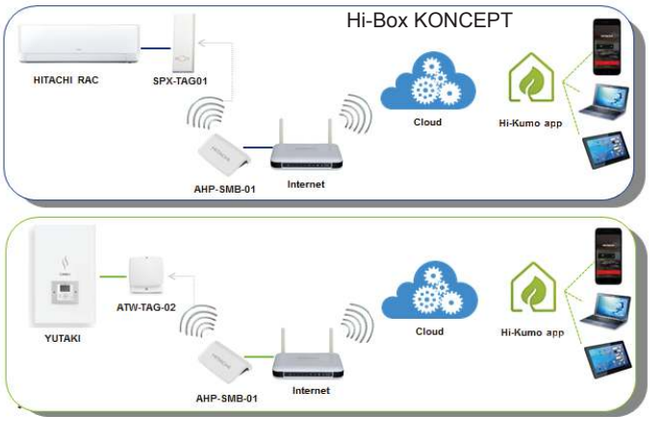
Om man trycker ner “Prog”-knappen under 3 sekunder aktiveras radions parningsläge.

Statusindikatorn blinkar när enheten befinner sig i parningsläge.

När statusindikatorn står på OFF, är gränssnittet parkopplad med Hi-Boxen.

OBS!

När “Prog”-knappen släpps, blinkar statusindikatorn tills parkopplingen är slutförd.(upp till 8 minuter). Parkopplingen utlöses via Gateway och App.



1 ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σεβαστείτε τον ισχύοντα κανονισμό ηλεκτρισμού, καθώς επίσης τα παρακάτω σημεία:

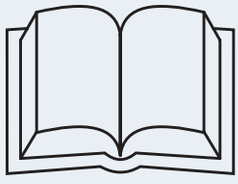
ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Αποφύγετε τις πτώσεις και τα χτυπήματα.*
- *Μην βυθίζετε το προϊόν σε υγρά.*
- *Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή διαλύτες για να καθαρίσετε το περίβλημα. Μπορείτε να καθαρίσετε την επιφάνειά του με ένα μαλακό και στεγνό πανί.*
- *Μην ανοίγετε το περίβλημα.*
- *Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε εξωτερικό χώρο. Μην τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης σε εξωτερικό χώρο.*
- *Οποιαδήποτε χρήση ή τροποποίηση του εξοπλισμού που δεν περιλαμβάνεται από την Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη.*
- *Να χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα καλώδια και εξαρτήματα.*
- *Μην τοποθετείτε το δέκτη κοντά σε κάποιο μεταλλικό κομμάτι για να αποφύγετε την πτώση μετάδοσης του ασύρματου.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- *Τοποθετήστε το προϊόν αποσπώμενο κοντά στη συσκευή που πρέπει να ελέγχεται.*
- *Μην εγκαθιστάτε το Hi-Box σε χώρους όπου απαγορεύονται οι συσκευές που χρησιμοποιούν ραδιοσυχνότητες ως μέσο μετάδοσης (συμβουλευτείτε τον τοπικό ισχύοντα κανονισμό).*
- *Μην εγκαθιστάτε το Hi-Box κοντά σε συσκευές που μπορεί να επηρεάζονται από τα ραδιοκύματα.*
- *Μην εγκαθιστάτε το Hi-Box σε χώρους όπου μπορεί να βρίσκονται άτομα με βηματοδότη.*
- *Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον (για παράδειγμα, σ' ένα μπάνιο).*

2 ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

1 x Hi-Box	1 x Ηλεκτρικός προσαρμογέας	1 x καλώδιο για Ethernet	1 x εγχειρίδιο εγκατάστασης
			

3 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Το Hi-Box (AHP-SMB-01) πρέπει να χρησιμοποιηθεί παράλληλα με ένα Gateway για να ελέγχει και να προγραμματίζει σενάρια εγκαταστάσεων:

- ATW-TAG-02, για να ελέγχει μονάδες YUTAKI
- SPX-TAG01, για να ελέγχει μονάδες HITACHI RAC

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η συσκευή απενεργοποιείται πλήρως όταν αποσυνδέετε την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Η διεπαφή Ethernet δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται απευθείας σε μια πρίζα τηλεφώνου.*
- *Συνδέστε την στο κουτί ADSL ή σε οποιοδήποτε μεταγωγέα ή διανομέα για Ethernet.*

Διαβάστε με προσοχή αυτό τον οδηγό εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας προτού εγκαταστήσετε αυτό το προϊόν.

Να τηρείτε όλες τις αναγραφόμενες οδηγίες και φυλάξτε τες σε ένα ασφαλές μέρος για όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Απαγορεύεται η εγκατάσταση ή χρήση εκτός του ειδικού πεδίου της εφαρμογής. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να ακυρώσει την εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ HI-BOX

4.1 ΠΡΟΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

- Είναι απαραίτητη μια σύνδεση στο διαδίκτυο με ένα κουτί ADSL, το οποίο διαθέτει μια θύρα Ethernet.
- Για την ενεργοποίηση του Hi-Box θα σας ζητηθεί κατά τη διαδικασία της εγκατάστασης ένας κωδικός PIN. Αυτό τον αριθμό PIN θα τον βρείτε σε μια αυτοκόλλητη ετικέτα πάνω στο Hi-Box.

4.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Συνδέστε το Hi-Box στο κουτί ADSL. Συνδέστε το καλώδιο RJ45, παρεχόμενο από το εργοστάσιο, στη θύρα Ethernet με αυτό το σύμβολο
- Συνδέστε το μονάδα τροφοδοσίας που παρέχεται στην υποδοχή με αυτό το σύμβολο
- Αποσυνδέοντας το βύσμα τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος η συσκευή σβήνει πλήρως.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Η διεπαφή Ethernet δεν πρέπει ποτέ να συνδέεται απευθείας σε μια πρίζα τηλεφώνου.*
- *Συνδέστε το Hi-Box στο κουτί ADSL ή σε οποιοδήποτε μεταγωγέα ή διανομέα για Ethernet.*

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- *Τοποθετήστε το Hi-Box τουλάχιστον 30 εκ πάνω από το μόντεμ του διαδικτύου.*
- *Μην ρυθμίζετε το Hi-Box πάνω σε μια μεταλλική επιφάνεια.*

5 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



LED	Κατάσταση
Πράσινο	Η συσκευή είναι έτοιμη και συνδεδεμένη στο διακομιστή.
Κόκκινο	Δεν γίνεται μετάδοση. Το καλώδιο RJ45 έχει αποσυνδεθεί. Σφάλμα μετάδοσης
Πορτοκαλί	Αρχικοποίηση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ένδειξη κατάστασης παρουσιάζει την κατάσταση λειτουργίας της συσκευής Hi-Box

6 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

◆ Τεχνικά στοιχεία

- Διαστάσεις (χιλ): 110 x 71,25 x 28,13
- Πλαστικό περίβλημα ABS-PC
- Βαθμός μόλυνσης: Κλάση 2
- Θερμοκρασία λειτουργίας: +5°C έως + 35°C
- Υγρασία λειτουργίας: μεταξύ 30% και 80%
- Κατηγορία προστασίας του εξοπλισμού: IP30
- Μέγιστο ύψος για χρήση: < 2000m

◆ Επικοινωνία

- Ραδιοσυχνότητες 868,25MHz, 868,95MHz και 869,85MHz σύμφωνα με το πρότυπο.

◆ Τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος

- Τάση τροφοδοσίας: 230V/50Hz
- Συνεχές ρεύμα 5V/0,5A.
- Κατανάλωση σε κανονική λειτουργία: Συνεχές 5V/120mA

◆ Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε ότι αυτή η συσκευή πληροί τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EC.

7 ΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ HI-BOX ΜΕ ΤΟ ATW-TAG-02 ΚΑΙ/Η SPX-TAG01

Το κουμπί “Prog” των συσκευών “ATW-TAG-02” και “SPX-TAG01” επιτρέπει την επαναφορά του ασύρματου και ρυθμίζει τη συσκευή σε κατάσταση συγχρονισμού. Η ένδειξη "Prog" επιτρέπει να γνωρίζετε την κατάσταση ρύθμισης του ασύρματου του προϊόντος.

Ενέργειες και κατάσταση του ATW-TAG-02 και SPX-TAG01

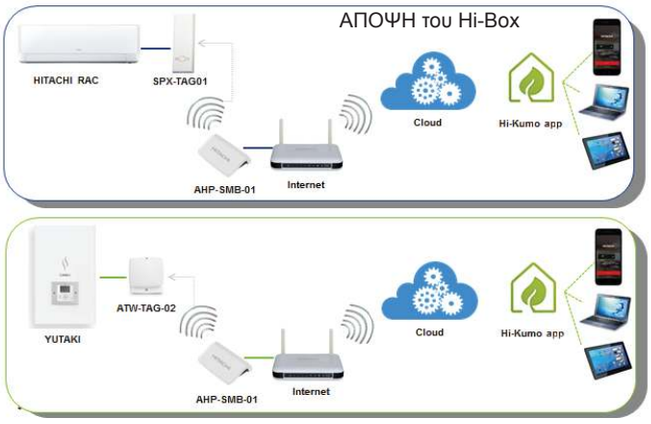
Διατηρώντας πατημένο το κουμπί “Prog” για 3 δευτερόλεπτα, ενεργοποιείται η κατάσταση συγχρονισμού του ασύρματου.

Αν η ένδειξη της κατάστασης αναβοσβήνει, η συσκευή είναι σε κατάσταση συγχρονισμού.

Αν η ένδειξη της κατάστασης είναι σβηστή, η διεπαφή έχει συγχρονιστεί με το Hi-Box.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μόλις ελευθερώσετε το κουμπί “Prog”, η ένδειξη της κατάστασης αναβοσβήνει μέχρι να ολοκληρωθεί ο συγχρονισμός (έως 8 λεπτά). Η έναρξη του συγχρονισμού πραγματοποιείται μέσω του Gateway και App.



HITACHI

00000

© Copyright 2016 Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Products Spain, S.A.U. – All rights reserved.

PMML0370A rev.0 - 06/2016

Printed in Spain